

# Druckkammerlautsprecher LP-30W

Best.-Nr. 30 54 46

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Druckkammerlautsprecher dient zur Umwandlung der elektrischen Ausgangssignale von Audioverstärkern in hörbare Schallwellen und ist nur für den Anschluss an Lautsprecher-anschlüsse von solchen Geräten zugelassen.

Eine Verwendung ist nur in geschlossenen Räumen oder im geschützten Außenbereich erlaubt. Der direkte Kontakt mit Nässe ist unbedingt zu vermeiden.

Eine andere Verwendung, als zuvor beschrieben, führt zur Beschädigung des Druckkammerlautsprechers und ist überdies mit Gefahren, z.B. Kurzschluss, Brand etc. verbunden.

Das gesamte Produkt darf nicht geändert oder umgebaut werden.

Die Sicherheitshinweise sind unbedingt zu befolgen.

## Sicherheitshinweise



**Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt die Gewährleistung/Garantie. Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung.**

**Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt die Gewährleistung/Garantie.**



**Das Symbol mit dem Ausrufezeichen weist auf wichtige Hinweise in der Bedienungsanleitung hin. Lesen Sie bitte vor Inbetriebnahme die komplette Anleitung durch, sie enthält wichtige Hinweise zum korrekten Betrieb.**

- Aus Sicherheitsgründen ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Produktes nicht gestattet.
- Achten Sie auf eine sachgerechte Inbetriebnahme des Druckkammerlautsprechers. Beachten Sie hierbei diese Bedienungsanleitung.
- Das Produkt ist kein Spielzeug, es ist nicht für Kinder geeignet. Kinder können die Gefahren, die im Umgang mit elektrischen Geräten bestehen, nicht einschätzen.
- Beachten Sie auch die Sicherheitshinweise und Bedienungsanleitungen der übrigen Geräte, die an den Druckkammerlautsprecher angeschlossen werden.
- Gießen Sie nie Flüssigkeiten über elektrischen Geräten aus und stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände darauf oder in der direkten Umgebung ab.
- Stellen Sie keine offenen Brandquellen wie brennende Kerzen auf dem Gerät ab.
- Lagern Sie in der Nähe des Druckkammerlautsprechers keine Magnetspeicher, wie z.B. Disketten, Videocassetten usw., da das Magnetfeld des Lautsprechers die aufgezeichneten Informationen dieser Speichermedien zerstören kann.
- Musik sollte nicht über einen längeren Zeitraum mit übermäßiger Lautstärke gehört werden. Hierdurch kann das Gehör geschädigt werden.
- Setzen Sie den Druckkammerlautsprecher keinen hohen Temperaturen, starken Vibrationen, Tropf- oder Spritzwasser aus.
- Benutzen Sie das Produkt nicht in tropischem, sondern nur in gemäßigttem Klima.
- Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen. Es könnte für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.
- Beachten Sie auch die zusätzlichen Sicherheitshinweise in den einzelnen Kapiteln dieser Bedienungsanleitung.
- In gewerblichen oder öffentlichen Einrichtungen sind zahlreiche Gesetze und Vorschriften, z.B. zur Unfallverhütung des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften für elektrische Anlagen und Betriebsmittel usw. zu beachten. Sie als Betreiber müssen sich entsprechend bei den zuständigen Stellen und Behörden informieren und sind verantwortlich für die Einhaltung der geltenden Gesetze und Vorschriften.
- Sollten Sie sich über den korrekten Anschluss nicht im Klaren sein oder sollten sich Fragen ergeben, die nicht im Laufe der Bedienungsanleitung abgeklärt werden, so setzen Sie sich bitte mit unserer technischen Auskunft oder einem anderen Fachmann in Verbindung.

## Montage



**Montieren Sie das Produkt nicht direkt in der Nähe von Bildschirmen, wie z.B. Fernsehgeräten oder Computermonitoren. Es besteht die Gefahr, dass das Magnetfeld des Lautsprechers das Bild verzerrt.**

**Achten Sie bei der Montage auf einen sicheren Halt und geeignetes Befestigungsmaterial. Unfallgefahr durch Herabfallen!**

- Befestigen Sie den Druckkammerlautsprecher mit den Bohrungen im Montagefuß.
- Richten Sie den Lautsprecher wunschgemäß aus und ziehen Sie danach die Klemmschrauben am Fuß vorsichtig fest.

## Anschluss



**Beachten Sie beim Anschluss des Druckkammerlautsprechers, dass das Anschlusskabel nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt wird. Ein Anschluss darf nur an geeignete Lautsprecheranschlüsse von Audiogeräten erfolgen.**

**Stellen Sie sicher, dass die in den technischen Daten angegebenen Werte für Impedanz und Belastbarkeit mit den Daten des angeschlossenen Verstärkers harmonisieren. Ansonsten kann es zu Beschädigungen des Druckkammerlautsprechers oder des Verstärkers kommen.**

**Der Verstärker, an den der Druckkammerlautsprecher angeschlossen wird, muss während der Anschlussarbeiten ausgeschaltet sein.**

**Verlegen Sie die Anschlussleitung so, dass keine Personen darüber stolpern können.**

- Verbinden Sie den positiven Lautsprecheranschluss des Verstärkers mit der rot gekennzeichneten Anschlussleitung des Lautsprechers.
- Verbinden Sie den negativen Lautsprecheranschluss des Verstärkers mit der rot/schwarz gekennzeichneten Anschlussleitung des Lautsprechers.
- Achten Sie auf die Belastbarkeit des Verstärkers. Die Gesamtimpedanz der angeschlossenen Lautsprecher darf die Minimalimpedanz des Verstärkers nicht unterschreiten.

## Wartung und Pflege

Der Druckkammerlautsprecher ist wartungsfrei.

Äußerlich sollte er nur mit einem feuchten Tuch abgewischt werden.

Verwenden Sie auf keinen Fall aggressive Reinigungsmittel oder chemische Lösungen, da sonst das Gehäuse beschädigt werden könnte.

## Entsorgung



Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

## Technische Daten

Belastbarkeit (RMS/max.)	30/50W
Frequenzbereich	300 – 6000Hz
Impedanz	8 Ohm
Schalldruck (1W/1m)	112±2dB
Abmessungen	233 x 160 x 198mm
Masse	950g

## Horn speaker LP-30W

Item-No. 30 54 46

### Use in accordance with manufacturer's instructions

The horn loudspeaker is used to convert the electric output signals from audio amplifiers into audible sound waves and is only licensed for connection to the loudspeaker outputs of such devices.

The device may only be used in closed rooms or in protected outdoor areas. Direct contact with moisture or dampness must be avoided at all times.

Any other use than the one described above may lead to damage to the horn loudspeaker and involves other risks, such as short-circuits, fire, etc.

No part of the product may be modified or rebuilt.

The safety instructions must be observed at all costs!

### Safety Instructions



**The warranty will be void in the event of damage caused by failure to observe these safety instructions! We do not assume liability for any resulting damage. Nor do we assume liability for damage to property or personal injury caused by improper use or failure to observe the safety instructions. The warranty will be void in such cases.**



**The exclamation mark symbol indicates important information in these operating instructions. Please read all the instructions before using this device, they include important information for its correct operation.**

- For safety reasons, any unauthorised conversion and/or modification to the product is not permitted.
- Extra care should be taken when using the horn loudspeaker for the first time. Therefore, please follow the operating instructions carefully.
- This product is not a toy; it is not suitable for children. Children are not aware of the potential dangers involved when using electrical devices.
- Also observe the safety and operating instructions of any other devices that are connected to this device.
- Never pour liquids above electrical devices and do not place any objects containing liquids on them.
- Do not place naked flames such as burning candles on top of the device.
- Do not keep any magnetic storage media such as computer diskettes, video cassettes or the like near the horn speaker as the magnetic field of the loudspeaker could corrupt the information stored on these media.
- Do not listen to excessively loud music for long periods of time. This may damage your hearing.
- Do not expose the device to high temperatures, strong vibrations or dripping or spray water.
- Only use the product in a moderate climate, never in tropical climates.
- Do not leave packaging material lying around carelessly. It may become a dangerous plaything for children.
- Moreover, please observe the additional safety instructions in the individual chapters of this operating manual.
- In commercial institutions, the accident prevention regulations of the Employer's Liability Insurance Association for Electrical Systems and Operating Materials are to be observed. As the operator, you must obtain information from the authorities in charge and you are responsible for observing the applicable laws and regulations.
- When in doubt about how to connect the device correctly, or should any questions arise that are not answered in these operating instructions, contact our Technical Advisory Service or another expert.

### Installation



**Do not install the product in the direct vicinity of screens, such as TV sets or computer monitors. The magnetic field from the loudspeakers might distort the image on such devices.**

**Make sure that you provide a secure hold and use suitable mounting material when performing the installation. Risk of accident through objects falling down!**

- Fasten the horn loudspeaker with the bore holes to the mounting base.
- Adjust the loudspeaker as required and then carefully tighten the clamping screws on the base.

### Connection



**Make sure that the connecting cable cannot be pinched or damaged by sharp edges when making the connection.**

**The loudspeaker may only be connected to suitable loudspeaker outlets on audioappliances.**

**Make sure the impedance and power rating indicated in the technical data complies with the data for the amplifier connected. Otherwise, damage to the horn loudspeaker or the amplifier can occur.**

**The amplifier to which the horn loudspeaker is to be connected must be switched off when you make the connections.**

**Do not lay the connection cable in such a manner that it could be tripped over.**

- Connect the positive loudspeaker output of the amplifier with the loudspeaker's connection cable marked in red.
- Connect the negative loudspeaker output of the amplifier with the loudspeaker's connection cable marked in red/black.
- Pay attention to the loading capacity of the amplifier. The total impedance for the connected loudspeakers must not fall short of the minimum impedance for the amplifier.

### Maintenance and Care

The horn loudspeaker is maintenance-free.

Clean the exterior of the device only with a moist cloth.

Never use aggressive cleansing agents or chemical solvents since these might damage the housing.

### Disposal



Dispose of an unserviceable product in line with the relevant statutory regulations

### Technical Data

Power rating (RMS/max.)	30/50 W
Frequency range	300 – 6,000Hz
Impedance	8 Ohm
Noise pressure (1W/1m)	112±2dB
Dimensions	233 x 160 x 198mm
Weight	950g

### Haut-parleur à chambre de compression LP-30W

N° de commande 30 54 46

#### Utilisation conforme

Le haut-parleur à chambre de compression permet de convertir les signaux électriques de sortie des amplificateurs audio en ondes sonores ; il est conçu uniquement pour être raccordé aux sorties haut-parleurs de ces appareils.

Le produit peut être utilisé uniquement dans des locaux fermés et dans une zone extérieure protégée. Eviter impérativement tout contact direct avec l'eau !

Toute utilisation autre que celle stipulée ci-dessus engendre des dommages sur le haut-parleur à chambre de compression et entraîne, en outre, des risques de courts-circuits, d'incendie, etc. L'ensemble de l'appareil ne doit être ni modifié ni transformé.

Respectez impérativement les consignes de sécurité.

#### Consignes de sécurité



**Tout dommage résultant d'un non-respect du présent mode d'emploi entraîne l'annulation de la garantie. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs.**

**Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages matériels ou corporels dus à un maniement incorrect ou au non-respect du manuel d'utilisation ! Dans ces cas-là, la garantie prend fin.**



**Le symbole du point d'exclamation signale les informations importantes indiquées dans le présent mode d'emploi. Avant la mise en service, veuillez lire entièrement ce mode d'emploi, il contient des instructions importantes relatives au bon fonctionnement.**

- Pour des raisons de sécurité, il est interdit de transformer ou de modifier soi-même l'appareil.
- Veiller à ce que la mise en service du haut-parleur à chambre de compression soit effectuée correctement. Pour ce faire, observer le manuel d'utilisation.
- Cet appareil n'est pas un jouet, ne pas le laisser à la portée des enfants. Les enfants ne sont pas en mesure d'évaluer les risques résultant de la manipulation des appareils électriques.
- Respectez également les consignes de sécurité et les modes d'emploi des autres appareils raccordés au haut-parleur à chambre de compression.
- Ne jamais verser de liquide sur les appareils électriques, ne jamais poser d'objets remplis de liquide sur l'appareil ou bien à proximité immédiate.
- Ne poser sur l'appareil aucune source de chaleur, telle que des bougies, susceptible de provoquer un incendie.
- Eviter de placer des supports magnétiques d'enregistrement – tels que des disquettes, des cassettes vidéo, etc. – à proximité du haut-parleur à chambre de compression, car le champ magnétique du haut-parleur pourrait détruire les informations enregistrées sur ces supports d'enregistrement.
- Il est déconseillé d'écouter de la musique pendant une période prolongée à un volume excessif. Cela peut entraîner des troubles auditifs.
- Ne pas exposer le haut-parleur à chambre de compression à des températures élevées, à de fortes vibrations ou aux gouttes et aux projections d'eau.
- N'utiliser l'appareil que dans des régions climatiques modérées et non tropicales.
- Ne pas laisser le matériel d'emballage sans surveillance. Il pourrait constituer un jouet dangereux pour les enfants.
- Respecter également les consignes de sécurité supplémentaires figurant dans les différents chapitres du présent mode d'emploi.
- Dans les installations industrielles publiques, il convient d'observer de nombreuses lois et prescriptions, notamment celles sur la prévention des accidents édictées par les syndicats professionnels pour les installations et les équipements électriques etc. En tant qu'exploitant, vous devez vous informer en conséquence auprès des services et autorités compétents, et vous êtes responsable du respect des lois et prescriptions en vigueur.
- Si vous n'êtes pas sûr de vous quant au branchement correct de l'appareil ou si vous avez des questions auxquelles ce mode d'emploi n'a pas pu répondre, veuillez s'il vous plaît vous adresser à notre service technique ou toute autre personne qualifiée.

#### Montage



**Ne placez pas ce haut-parleur à chambre de compression auprès d'écrans comme par ex. de téléviseurs ou d'ordinateurs. Le champ magnétique produit par le haut-parleur risque de perturber l'image.**

**Lors du montage, veillez à une fixation correcte et du matériel de fixation approprié. Danger d'accident en cas de chute de l'appareil !**

- Fixez le haut-parleur à chambre de compression à travers les alésages dans le pied de montage.
- Orientez le haut-parleur selon vos souhaits et serrez les vis de blocage sur le pied avec précaution.

#### Raccordement



Lors du raccordement du haut-parleur à chambre de compression, s'assurer que le câble électrique n'est pas coincé ou endommagé par des bords coupants.

Le raccordement doit se faire uniquement aux sorties des haut-parleurs appropriées des appareils audio.

Vérifier que les valeurs d'impédance et de puissance admissible, indiquées dans les caractéristiques techniques sont conformes aux caractéristiques de l'amplificateur connecté. Autrement vous risquez d'endommager le haut-parleur à chambre de compression et/ou l'ampli.

Déconnecter pendant le raccordement l'amplificateur auquel le haut-parleur à chambre de compression doit être raccordé.

Poser le cordon d'alimentation de manière à ce que personne ne puisse trébucher dessus.

- Connecter la sortie haut-parleur positive de l'amplificateur au cordon d'alimentation rouge du haut-parleur.
- Connecter la sortie haut-parleur négative de l'amplificateur au cordon d'alimentation rouge/noir du haut-parleur.
- Respecter la capacité de charge admissible de l'amplificateur. La somme de l'impédance des haut-parleurs connectés ne doit pas être inférieure à l'impédance minimale de l'amplificateur.

#### Maintenance et entretien

Ce haut-parleur à chambre de compression ne nécessite aucun entretien.

Nettoyer l'extérieur à l'aide d'un chiffon humide.

Ne jamais utiliser de nettoyeurs agressifs ou de solutions chimiques car ils pourraient endommager les surfaces du boîtier.

#### Elimination



Il convient de procéder à l'élimination de l'appareil au terme de sa durée de vie conformément aux prescriptions légales en vigueur.

#### Caractéristiques techniques

Capacité de charge (RMS/max.)	30/50W
Gamme de fréquences	300 – 6000Hz
Impédance	8 ohms
Pression acoustique (1 W / 1 m)	112±2dB
Dimensions	233 x 160 x 198mm
Poids	950g

## Drukkamerluidspreker LP-30W

Best.-Nr. 30 54 46

### Beoogd gebruik

De drukkamerluidspreker dient voor het omzetten van de elektrische uitgangssignalen van audi-oversterkers in hoorbare geluidsgolven en is uitsluitend geschikt voor aansluiting op luidsprekeruitgangen van dergelijke apparaten.

Gebruik het product enkel in gesloten ruimtes of op een beschutte plek buitenshuis. Rechtstreeks contact met vocht moet absoluut worden voorkomen.

Een ander gebruik dan hier beschreven leidt tot beschadiging van de drukkamerluidspreker en is bovendien met gevaren verbonden zoals kortsluiting of brand.

Het gehele produkt niet wijzigen of ombouwen.

De veiligheidsvoorschriften dienen absoluut in acht te worden genomen.

### Veiligheidsaanwijzingen



**Bij schade, veroorzaakt door het niet in acht nemen van deze gebruiksaanwijzing, vervalt het recht op de vrijwaring/garantie. Voor gevolgschade aanvaarden wij geen aansprakelijkheid.**

**Wij zijn niet verantwoordelijk voor materiële schade of persoonlijk letsel veroorzaakt door ondeskundig gebruik of door het niet opvolgen van de veiligheidsaanwijzingen. In dergelijke gevallen vervalt de waarborg/garantie.**



**Het symbool met een uitroepteken wijst op belangrijke instructies in de gebruiksaanwijzing. Gelieve deze gebruiksaanwijzing vóór ingebruikname volledig te lezen. Ze bevat belangrijke aanwijzingen over de juiste werking.**

- Om redenen van veiligheid is het eigenmachtig ombouwen en/of wijzigen van het product niet toegestaan.
- Let erop, dat u de drukkamerluidspreker op juiste wijze in gebruik neemt. Neem hierbij deze gebruikshandleiding in acht.
- Het product is geen speelgoed, het is niet geschikt voor kinderen. Kinderen kunnen gevaren, verbonden aan het omgaan met elektrische apparatuur, niet inschatten.
- Neem ook de veiligheidsvoorschriften en gebruiksaanwijzingen van andere apparaten in acht die aan de drukkamerluidspreker worden aangesloten.
- Giet nooit vloeistoffen over elektrische apparatuur en plaats geen met vloeistof gevulde voorwerpen op de apparatuur of in de buurt hiervan.
- Plaats geen open vuur, zoals brandende kaarsen, op het apparaat.
- Magneetgeheugens zoals diskettes en videobanden niet in de buurt van de drukkamerluidspreker plaatsen, aangezien het magneetveld van de luidsprekers de op deze media vastgelegde informatie kan vernietigen.
- Wij raden af om gedurende een langere periode naar muziek met een te hoog volume te luisteren. Hierdoor kan het gehoor beschadigd raken.
- Stel de drukkamerluidspreker niet bloot aan hoge temperaturen, sterke trillingen, drui- of spatwater.
- Gebruik het product uitsluitend in een gematigd klimaat; niet in een tropisch klimaat.
- Laat het verpakkingsmateriaal niet achteloos liggen. Dit kan voor kinderen gevaarlijk speelgoed zijn.
- Neem ook de aanvullende veiligheidsaanwijzingen in de afzonderlijke hoofdstukken van deze gebruiksaanwijzing in acht.
- Neem in commerciële omgevingen de talrijke wetten en voorschriften, bijv. ter preventie van ongevallen van de beroepsverenigingen voor elektrische installaties en bedrijfsmiddelen en dergelijke in acht. U moet - als gebruiker - terzake doende informatie verstrekken aan de bevoegde instanties en overheden en u bent verantwoordelijk voor het naleven van de geldende wetten en voorschriften.
- Mocht u vragen hebben over de correcte aansluiting of als er problemen zijn waarvoor u in de gebruiksaanwijzing geen oplossing kunt vinden, neem dan contact op met onze afdeling technische informatie of met een andere vakman.

### Montage



**Monteer het product niet in de directe nabijheid van beeldschermen zoals televisietoestellen of computermonitors. De kans bestaat dat het magnetisch veld van de luidspreker het beeld vervormt.**

**Let bij de montage op een veilige borging en passend bevestigingsmateriaal. Gevaar voor ongevallen door er af vallen!**

- Bevestig de drukkamerluidspreker met de boringen in de montagevoet.
- Richt de luidspreker naar wens uit en draai aansluitend de klemschroeven aan de voet voorzichtig vast.

### Aansluiten



**Zorg er bij het aansluiten van de drukkamerluidspreker voor, dat de aansluitkabel niet wordt geplet of door scherpe randen beschadigd raakt.**

**Aansluiting dient uitsluitend plaats te vinden op geschikte luidsprekeruitgangen van audio-apparatuur.**

**Ga na of de impedantie- en belastbaarheidswaarden die staan vermeld bij de technische gegevens, overeenkomen met de waarden van de aangesloten versterker. Anders kan de drukkamer luidspreker of de versterker beschadigd raken.**

**Tijdens de aansluiting moet de versterker, waarop u de drukkamerluidspreker aansluit, uitgeschakeld zijn.**

**Voorkom dat men over de aansluitkabel kan struikelen.**

- Verbind de positieve luidsprekeruitgang van de versterker met het rood gekenmerkte aansluitsnoer van de luidspreker.
- Verbind de negatieve luidsprekeruitgang van de versterker met het rood/zwart gekenmerkte aansluitsnoer van de luidspreker.
- Let op de belastbaarheid van de versterker. De totale impedantie van de aangesloten boxen mag niet lager zijn dan de minimale impedantie van de versterker.

### Service en onderhoud

De drukkamerluidspreker is onderhoudsvrij.

Reinig de buitenkant slechts met een vochtige doek.

Gebruik in geen geval agressieve schoonmaakmiddelen of chemische oplossingen, aangezien deze het product kunnen beschadigen.

### Verwijdering



Voer het product aan het einde van zijn levensduur af in overeenstemming met de geldende wettelijke bepalingen.

### Technische gegevens

Belastbaarheid (RMS/max.)	30/50 W
Frequentiebereik	300 – 6.000Hz
Impedantie	8 Ohm
Geluidsdruk (1W / 1m)	112±2dB
Afmetingen	233 x 160 x 198mm
Gewicht	950g